

அவ்வப்போது ஒரு வேலையை முடிக்கும் போது தானாக அடுத்த வேலை வந்து சேருவது வழக்கம்தான். போன முறை சிவ அஷ்டோத்திர ஸஹஸ்ரநாமாவளி முடித்த பின் இனி ஒன்றும் இல்லை என்று நினைத்தேன். நண்பரின் தொலை பேசி உருவில் அடுத்த இரு பணிகள் வந்து சேர்ந்தன! பல நாட்களாக மெனக்கெட்டும் சிலர் உதவியை நாடியும் இப்போதுதான் கொஞ்சம் முடியும் என்று நம்பிக்கை வந்து இருக்கிறது- அவள் விடுவாளாயின்!

ஸ்ரீ ஸ்யாமலா த³ண்ட³கத்தை வலையில் தேடி <http://sanskritdocuments.org/> இல் கண்டு பிடித்து அதன் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பையும் கண்டு பிடித்து கூடுதலாக வலையில் சம்ஸ்கிருத அகராதியையும் திறந்து வைத்துக்கொண்டு மொழி பெயர்த்து பின் பெயரின் பார்வைக்கு அனுப்பி வைத்தால் கொஞ்சமே கொஞ்சம் சரி செய்து விட்டு பின் நேரமேயில்லை என்று திருப்பி விட்டார். நடுவில் அவர் மூலத்தை சரி பார்க்க தன் நண்பருக்கு அனுப்பி பெற்று இருந்தது உதவியாக இருந்தது. திரு சுந்தர் ஹட்டங்காடி அவர்களுக்கு நன்றி!

காத்திருந்து காத்திருந்து இனி தாமதிக்க முடியாது என்று வெளியிடுகிறேன். நடுவில் நடையும் தரமும் மாறிவிட்டது என்றால் அதற்கு இதுவே காரணமென்று அறிக!

தண்டகம் என்பது ஒரு செய்யுள் வகை. கட்டுக்குள் அடங்காதது. அதில் எவ்வளவு வாக்கியங்கள், சொற்கள் வேண்டுமானாலும் இருக்கலாம். வரும் பதிவுகளில் பலதாக பிரித்து போட்டு இருந்தாலும் த்யானம் ஸ்துதி ஆகியவற்றை தொடர்வது இறுதி வரை ஒரே வரி என்றுணர்க!

எழுதியவர் மஹாகவி காளிதாஸன்! எண்ணை தேய்த்து குளித்து எருமைத்தயிர் சாதம் நன்றாக வயிறு புடைக்க சாப்பிட்டுவிட்டு எழுத உட்கார்ந்தாலும் நடை என்னவோ உயரத்தான் பறக்குமாம்! அதுவும் அந்த கருப்பி பற்றியே எழுத ஆரம்பித்து விட்டால் கேட்கவும் வேண்டுமா? ரசியுங்கள்!

॥ ध्यानम् ॥

माणिक्यवीणामुपलालयन्तीं मदालासां मञ्जुलवाग्विलासाम् ।

माहेन्द्रनीलद्युतिकोमलाङ्गीं मातङ्गकन्यां सततं स्मरामि ॥१॥

माणिक्य-वीणाम् उपलालयन्तीं मदालसां मञ्जुल-वाग्-विलासाम् ।

माहेन्द्र-नील-द्युति-कोमलाङ्गीं मातङ्ग-कन्यां मनसा स्मरामि ॥ १ ॥

॥ த⁴யானம் ॥

மாணிக்யவீணாமுபலாலயந்தீம்' மதா³லாஸாம்' மஞ்ஜூலவாக்³விலாஸாம் ।
 மாஹேந்த்³ரனீலத்³யுதிகோமலாங்கீ³ம்' மாதங்க³கன்யாம்' ஸததம்' ஸ்மராமி ॥ 1॥
 மாணிக்ய-வீணாம் உபலாலயந்தீம்' மதா³லஸாம்' மஞ்ஜூல-வாக்³-விலாஸாம் ।
 மாஹேந்த்³ர-நீல-த்³யுதி-கோமலாங்கீ³ம்' மாதங்க³-கன்யாம்' மனஸா ஸ்மராமி ॥ 1 ॥

மதங்க முனிவரின் மகள் மகளாக அவதரித்தாள் அம்பிகை. அவள் மாணிக்கத்தால் ஆன வீணையை மெதுவாக மீட்டுகிறாள். (ப்ரஹ்மானந்தமென்னும்) போதையினால் (வெளி காரிய ஈடுபாடினமை என்னும்) சோம்பலுள்ளவளாக இருக்கிறாள். அவளது பேச்சு மிகவும் இனிமையானதாக இருக்கிறது. ஜொலிக்கும் மாஹேந்த்ர நீலம் போன்ற மென் உடலைக் கொண்டிருக்கிறாள். அவளை மனதில் த்யானிக்கிறேன்.

चतुर्भुजे चन्द्रकलावतंसे कुचोन्नते कुङ्कुमरागशोणे ।

पुण्ड्रेक्षुपाशाङ्कुशपुष्पबाण- हस्ते नमस्ते जगदेकमातः ॥२॥

चतुर्भुजे चन्द्र-कला+वतंसे कुचोन्नते कुङ्कुम-राग-शोणे ।
पुण्ड्रे+क्षु-पाशा+ङ्कुश-पुष्प-बाण-हस्ते नमस् ते जगद्-एक-मातः ॥ २ ॥

சதுர்பு⁴ஜே சந்த்³ரகலாவதம்¹லே குசோன்னதே குங்குமராக³ஸோணே ।
புண்ட்³ரேக்ஷுபாஸாங்குஸபுஷ்பபா³ண- ஹஸ்தே நமஸ்தே ஜக³தே³கமாத: ॥ 2॥

சதுர்பு⁴ஜே சந்த்³ர-கலா+வதம்¹லே குசோன்னதே குங்கும-ராக³-ஸோணே ।
புண்ட்³ரே+க்ஷு-பாஸா+ங்குஸ-புஷ்ப-பா³ண-ஹஸ்தே நமஸ் தே ஜக³த்³-ஏக-மாத: ॥
2 ॥:

நான்கு கைகளில் கரும்பு (வில்), மலர் அம்புகள், பாசம், அங்குசம், ஆகியவற்றை
ஏந்தியவளே! இளம்பிறைச் சந்திரனை தலையில் கொண்டவளே! பருத்து உயர்ந்த
முலைகளை உடையவளே! குங்குமத்தைப் போல் சிவந்த நிறத்தவளே!
ஜகன்மாதாவே! உன்னை வணங்குகிறேன்

॥ विनियोगः ॥

माता मरकतश्यामा मातङ्गी मदशालिनी ।
कुर्यात् कटाक्षं कल्याणी कदंबवनवासिनी ॥३॥
माता मरकत-श्यामा मातङ्गी मद-शालिनी ।
कुर्यात् कटाक्षं कल्याणी कदम्ब-वन-वासिनी ॥ ३ ॥

॥ स्तुतिः ॥

जय मातंगतनये जय नीलोत्पलद्युते ।
जय संगीतरसिके जय लीलाशुकप्रिये ॥४॥
जय मातङ्ग-तनये जय नीलोत्पल-द्युते ।
जय सङ्गीत-रसिके जय लीला-शुक-प्रिये ॥ ४ ॥

॥ विनियोकः ॥

மாதா மரகதஸ்யாமா மாதங்கீ³ மத³ஸாலினீ ।
குர்யாத் கடாக்ஷம்¹ கல்யாணீ³ கத³ம்ப³வனவாஸினீ ॥ 3॥

॥ स्तुति ॥

மாதங்க³தனயே ஜய நீலோத்பலத்³யுதே ।
ஜய ஸங்கீ³த ரஸிகே ஜய லீலா ஸூக ப்ரியே ॥ 4॥

(உலகத்) தாயான அம்பிகை மதங்கரின் புத்திரியாக அவதரித்தாள். அவள்
மரகதத்தைப் போல் கறும்(பச்சை) நிறத்தவள். (ப்ரஹ்மாநந்தமென்னும்) போதை
கொண்டவள். மங்கள ஸ்வரூபினி. (மணித்வீபமென்னும் அவளது லோகத்தில்)
கதம்ப புஷ்பங்களின் தோட்டத்தின் இடையே வஸிப்பவள். அவள் தனது கடைக்கண்
பார்வையை நம்மேல் செலுத்துவாளாக.

மதங்கரின் மகளே! நீலோத்பலத்தைப் போல் கறுத்த நிறத்தவளே! இசையை
ரசிப்பவளே! விளையாடும் தத்தையில் ப்ரியம் வைத்தவளே! உனக்கு வெற்றி
உண்டாகட்டும்.

நீலோத்பலம் = செங்கழுநீர் மலர்

॥ दण्डकम् ॥

जय जननि सुधासमुद्रान्तरुद्यन्मणिद्वीप-संरूढ-बिल्वाटवीमध्य- कल्पदुमाकल्प-कादम्बकान्तार-
वासप्रिये, कृत्तिवासप्रिये, सर्वलोकप्रिये !

जय जननि सुधा-समुद्रा+न्तर-उद्यन्-मणिद्वीप-संरूढ-बिल्वाटवी-मध्य-कल्पदुमा+कल्प-
कादम्ब-कान्तार-वास-प्रिये कृत्तिवासः-प्रिये सर्व-लोक-प्रिये

॥ துண்டுகம் ॥

ஐய ஐனனி ஸுதா⁴ஸமுத்³ராந்தருத்³யன்மணீத்³வீபஸம்¹ரூட்⁴ -
பி³ல்வாடவீமத்⁴யகல்பத்³ருமாகல்பகாத³ம்ப³காந்தாரவாஸப்ரியே
க்ரு¹த்திவாஸப்ரியே ஸர்வலோகப்ரியே
ஐய ஐனனி ஸுதா⁴ ஸமுத்³ராந்தர உத்³யன் மணீத்³வீப ஸம்¹ரூட்⁴ - பி³ல்வ அடவீ
மத்⁴ய கல்பத்³ருமா கல்ப கா³த்³ம்ப³ காந்தார வாஸ ப்ரியே க்ரு¹த்தி வாஸ ப்ரியே
ஸர்வ லோக ப்ரியே

தாயே! அம்ருத கடல் நடுவில் இருக்கும் மணித்வீபம் எனும் உனது லோகத்தில்
வளர்ந்திருக்கும் வில்வ மரக்காட்டின் இடையே கல்ப வருகூங்களை அலங்காரம்
போல் ஆங்காங்கு உடைய கதம்ப வனத்தில் வஸிப்பதை உகந்தவளே!
யானைத்தோலை உடுத்த சிவனுக்கு ப்ரியமானவளே! உலகோர் அனைவருக்கும்
(தாயாதலாலும் தன் ஆத்மஸ்வரூபமானதாலும்) ப்ரியமானவளே! உனக்கு வெற்றி
உண்டாகுக!

सादरारब्ध-संगीत-संभावना-संभ्रमालोल-नीपस्रगाबद्ध-चूलीसनाथत्रिके, सानुमत्पुत्रिके !

ஸாத³ராரப்³த⁴ஸங்கீ³தஸம்பா⁴வனாஸம்ப்⁴ரமாலோல-
நீபஸ்ரகா³ப்³த்³த⁴சூலீஸனாத²த்ரிகே ஸானுமத்³ப்³த்ரிகே
ஸ ஆத்³ர ஆரப்³த⁴ ஸங்கீ³த ஸம்பா⁴வனா ஸம்ப்⁴ரம ஆலோல- நீப ஸ்ரகா³ப்³த்³த⁴
சூலீஸனாத²த்ரிகே ஸானுமத்³ப்³த்ரிகே

(ஸரஸ்வதி தேவியானவள்) உனக்காக ஸங்கீதம் இசைக்கும்போது ஆதரவோடு
அதனை பாராட்டவேண்டும் என்ற எண்ணத்துடன் நீ தலையை அசைக்கும்போது
ஆடும் நீபம் (என்னும் ஒருவித கதம்ப) மலர்களின் மாலைகளால் கூடிய (நீண்ட)
கேஸங்களுடன் கூடிய பின் முதுகுப் பகுதியை உடையவளே! பல சாரல்களைக்
கொண்ட மலையோன் மகளே! (தாயே, உனக்கு வெற்றி உண்டாகுக!)

ப்ரோல்லஸத்³ த்⁴வாலிகா மௌக்திக ஸ்ரேணிகா சந்த்³ரிகா மண்ட³லோத்³பா⁴ஸி
லாவண்ய க்³ண்ட³ ஸ்த²லண்யஸ்த கஸ்தூரிகா பத்ர ரேகா² ஸமுத்³பூ⁴த ஸௌரப்⁴ய
ஸம்ப்⁴ராந்த ப்⁴ரு¹ங்கா³ங்க்³னா கீ³த ஸாந்த்³ரீ ப⁴வன் மந்த்³ர தந்த்³ரீஸ்வரே
ஸுஸ்வரே பா⁴ஸ்வரே

(உனது காதுகளில்) துலங்கும் குண்டலங்களின் முத்துமணி வரிசைகளின்
நிலவொளி போன்ற பிரகாசத்தால் ஒளிரும் அழகுடைய கன்னப்பகுதிகளில் கஸ்தூரி
(என்னும் வாசனை) திரவியத்தால் தீற்றப்பட்ட இலை போன்ற அலங்காரத்தின்
ரேகைகளிலிருந்து வீசும் நறுமணத்தால் மயங்கிய பெண்வண்டுகள் வெளியிடும்
ரீங்காரங்கள் ஒருங்கே சேர்ந்து தந்தி வாத்தியத்தின் மெல்லிய ஸ்வரம் போல்
கேட்கிறது. உனது குரலோ (அதை விட) மிகவும் ரம்மியமாகவுள்ளது. (திவ்விய
தேஜஸ்ஸால்) ஒளிர்வளே! (தாயே, உனக்கு வெற்றி உண்டாகுக!)

वल्लकीवादन-प्रक्रियालोल-तालीदलाबद्ध-ताटङ्कभूषाविशेषान्विते, सिद्धसम्मानिते !

வல்லகீவாத்³னப்ரக்ரீயாலோலதாலீத்³லாப்³த்³த⁴- தாடங்கபூ⁴ஷாவிஸேஷான்விதே
ஸித்³த⁴ஸம்மானிதே

வல்லகீ வாத்³ன ப்ரக்ரீயா லோல தாலீ த்³லா ப்³த்³த⁴- தாடங்க பூ⁴ஷா விஸேஷான்
விதே ஸித்³த⁴ ஸம்மானிதே

வீணையை வாசிக்கும்போது (ரஸனையில் உன் தலை ஆடுவதால்) ஆடும் பனை
ஓலை கூடிய தாடங்கம் என்னும் (மாங்கல்ய) ஆபரணத்தை அணிந்தவளே!
ஸித்தர்களால் மதிக்கப்பட்டவளே! (தாயே, உனக்கு வெற்றி உண்டாகுக!)

दिव्यहाला-मदोद्वेल-हेलालसच्चक्षुरान्दोलनश्री-समाक्षिप्त-कर्णिकनीलोत्पले ! श्यामले,
पूरिताशेषलोकाभिवाञ्छाफले ! श्रीफले!

தி³வ்யஹாலாமதோ³த்³வேலஹேலாலஸச்சக்ஷுராந்தோ³லனபூ³ஸமாக்ஷிப்தகர்ணைக
- நீலோத்பலே ஸ்யாமலே பூரிதாஸேஷலோகாபி⁴வாஞ்சா²ப²லே பூ³ப²லே

தி³வ்ய ஹாலா மதோ³த்³வேல ஹேலா லஸச் சக்ஷு: அந்தோ³லன பூ³ ஸமாக்ஷிப்த
கர்ணைக- நீலோத்பலே ஸ்யாமலே பூரிதாஸேஷ லோகாபி⁴ வாஞ்சா² ப²லே
பூ³ப²லே

திவ்வியமான (ப்ரஹ்மாநந்தமென்னும்) கள்ளின் உத்ஸாஹத்தால் விளையாடும் உன்
கண்கள் இங்கும் அங்கும் அலைவதில் அதன் அழகு உன் செவியில் இருக்கும்
அந்தவொரு நீலோத்பலத்தின் அழகை வெல்கிறது. கறும் (பச்சை) நிறத்தவளே!
(உனை அண்டும் பக்த) ஜனங்கள் விரும்பும் பலன்கள் அனைத்தையும்
நிறைவேற்றுபவளே! (அழியாத மோக்ஷ) செல்வத்தையும் அருளுபவளே! (தாயே,
உனக்கு வெற்றி உண்டாகுக!)

स्वेदबिन्दूलसत्-फाललावण्य-निष्यन्द-सन्दोह-सन्देहकृन्नासिकामौक्तिके, सर्वविश्वात्मिके,
सर्वसिद्ध्यात्मिके कालिके!!

ஸ்வேத³பி³ந்தூ³ல்லஸத்³பா²லலாவண்ய நிஷ்யந்த³ஸந்தோ³ஹஸந்தே³ஹ
க்ரு¹ன்னாஸிகாமெளக்திகே ஸர்வவிஸ்வாத்மிகே ஸர்வஸித்³த⁴யாத்மிகே காலிகே

ஸ்வேத³ பி³ந்தூ³ல்லஸத்³ பா²ல லாவண்ய நிஷ்யந்த³ ஸந்தோ³ஹ ஸந்தே³ஹ
க்ரு¹ந்நாஸிகா மெளக்திகே ஸர்வ விஸ்வாத்மிகே ஸர்வ ஸித்³த⁴யாத்மிகே காலிகே

(உலகத்தைக் காப்பதில் வேலை மிகுதியால்) வியர்வைத்துளிகள் விளங்கும் உன்
நெற்றியின் அழகின் பெருக்குதான் சேர்ந்து உருவெடுத்துள்ளதோ எனும் ஐயத்தை
உன் மூக்குத்தியின் முத்துமணி ஏற்படுத்துகிறது. உலகனைத்தாகவும் நீயே
இருக்கிறாய். (பெறுவதற்குரிய) அனைத்து ஸித்திகளாகவும் நீயே இருக்கிறாய்.
கறுத்த நிறத்தவளே! (தாயே, உனக்கு வெற்றி உண்டாகுக!)

मुग्धमन्दस्मितोदार-वक्त्रस्फुरत्-पूगतांबूलकपूरखण्डोत्करे !
जानमुद्राकरे ! सर्वसम्पत्करे ! पद्मभास्वत्करे ! श्रीकरे!

முக்³த⁴மந்த³ஸ்மிதோதா³ரவக்த்ர- ஸ்பு²ரத் பூக்³தாம்பூ³லகர்பூரக்²ண்டோ³த்தகரே
ஜ்ஞானமுத்³ராகரே ஸர்வஸம்பத்தகரே பத்³மபா⁴ஸ்வத்தகரே ஸ்ரீ கரே

முக்³த⁴ மந்த³ ஸ்மிதோதா³ர வக்த்ர- ஸ்பு²ரத் பூக்³ தாம்பூ³ல கர்பூர க²ண்டோ³த்தகரே
ஜ்ஞான முத்³ரா கரே ஸர்வ ஸம்பத் கரே பத்³ம பா⁴ஸ்வத் கரே ஸ்ரீ கரே

அழகிய புன்சிரிப்பால் அலங்கரிக்கப்பட்ட உன் வாயில் பாக்கும் (பச்சைக்)
கற்பூரமும் சேர்ந்த தாம்பூலமும் (நறுமணத்தை வளர்ப்பதாக) உள்ளது. உனது
கையில் சின்முத்திரை விளங்குகிறது. (அத்தகைய ஞானத்தை விழையும் பக்குவம்
இல்லாத பக்தர்களுக்கு) அனைத்து செல்வங்களை அளிப்பவளும் நீயே.
(ஏனெனில்) உன் கையில் தாமரைப்பூ ஒளிர்கிறது; (ஆகையால் அதனை
இருப்பிடமாகக் கொண்ட) மஹாலக்ஷ்மியே உன் கையில் இருக்கிறாள். (தாயே,
உனக்கு வெற்றி உண்டாகுக!)

कुन्दपुष्पद्युति-स्निग्धदन्तावली-निर्मलालोलकल्लोल-सम्मेलन-स्मेर-शोणाधरे ! चारुवीणाधरे !
पक्वबिंबाधरे !

குந்த³புஷ்பத்³யுதிஸ்னிக்³த⁴த³ந்தாவலீநிர்மலாலோலகல்லோலஸம்மேலன
ஸ்மேரஸோணாத⁴ரே சாருவீணாத⁴ரே பக்வபி³ம்பா³த⁴ரே

குந்த³ புஷ்பத்³யுதி ஸ்னிக்³த⁴ த³ந்தாவலீ நிர்மலா லோல கல்லோல ஸம்மேலன
ஸ்மேர ஸோணா த⁴ரே சாரு வீணா த⁴ரே பக்வ பி³ம்பா³ த⁴ரே

மல்லிகை மலர்கள் போன்ற ப்ரகாஸத்தின் மெருகுடன் விளங்குகின்றன உன்
பல்வரிசைகள். உன்தன் புன்சிரிப்புகள் அப்பழுக்கற்ற உன் பற்களின் அசையும்

அலைகள் போல் உள்ளன. (வெண்மை நிறத்தவைகளான அவற்றுடன்) உனது சிவந்த உதடுகள் (அழகுபட) உள்ளன. நல்லதொரு இனிமையான (இசை எழுப்பும்) வீணையை ஏந்துகிறாய். (முற்கூறப்பட்ட) உனது உதடுகள் பழுத்த கோவைப்பழம்போல் (சிவந்து) உள்ளன. (தாயே, உனக்கு வெற்றி உண்டாகுக!)

सुललित-नवयौवनारंभ-चन्द्रोदयोद्वेल-लावण्य-दुग्धार्णवाविर्भवत्-
कंबुबिंबोकभृत्-कन्धरे ! सत्कलामन्दिरे ! मन्थरे!

ஸுலலிதநவயௌவனாரம்ப⁴சந்த³ரோத³யோத்³வேலலாவண்யது³க்³தா⁴ர்ணவாவிர்ப
⁴வத் கம்பு³பி³ம்போ³கப்⁴ரு¹த்தகந்த⁴ரே ஸத்கலாமந்தி³ரே மந்த²ரே

ஸுலலித நவ யௌவன ஆரம்ப⁴ சந்த³ரோத³யோத்³வேல லாவண்ய து³க்³தா⁴ர்ணவ
ஆவிர் ப⁴வத் கம்பு³ பி³ம்போ³கப்⁴ரு¹த் கந்த⁴ரே ஸத் கலா மந்தி³ரே மந்த²ரே

அன்னையே! நீ இளமையும், நுண்மையும், எழிலும் கொண்டவள்! சந்திரோதயம் போல பாற்கடலில் உற்பத்தியாகும் சங்கை போன்ற கழுத்தையும் உடையவள்! அனைத்து கலைகளுக்கும் இருப்பிடமானவள்! மெதுவான நடையுடையவள்! (தாயே, உனக்கு வெற்றி உண்டாகுக!)

दिव्यरत्नप्रभा-बंधुरछन्न-हारादिभूषा-समुद्योतमानानवद्यांगशोभे, शुभे !

தி³வ்யரத்னப்ரபா⁴ப³ந்து⁴ர³ச²ன்னஹாராதி³பூ⁴ஷாஸமுத்³யோதமானானவத்³யாங்க³-
ஸோபே⁴ ஸாபே⁴

தி³வ்ய ரத்ன ப்ரபா⁴ ப³ந்து⁴ர ச²ன்ன ஹாராதி³ பூ⁴ஷா ஸமுத்³யோதமானா
நவத்³யாங்க³- ஸோபே⁴ ஸாபே⁴

திவ்யமான ரத்தினங்களும் கற்களும் பொதிந்த கழுத்தணிகள் போன்ற ஆபரணங்கள் உன் அழகுக்கு ஒளி வீசுகின்றன. சுபமானவளே! (உனக்கு வெற்றி உண்டாகுக!)

रत्नकेयूर-रश्मिच्छटा-पल्लव-प्रोल्लसत्-दोर्लताराजिते ! योगिभिः पूजिते!

ரத்னகேயூரரஸ்மிச்ச²டாபல்லவப்ரோல்லஸத்³தோ³ர்லதாராஜிதே யோகி³பி⁴: பூஜிதே

ரத்னகேயூர ரஸ்மிச்ச²டா பல்லவ ப்ரோல் லஸத்³ தோ³ர் லதா ராஜிதே யோகி³பி⁴:
பூஜிதே

யோகிகளும் பூசிக்கும் இவளது இளந்தளிர் மொட்டுகள் போன்ற கரங்கள் ரத்தின கேயூரங்களால் ஒளிருகின்றன. (தாயே, உனக்கு வெற்றி உண்டாகுக!)

कोमलस्निग्ध- नीलोत्पलोत्पादितानङ्गतूणीर-शङ्काकरोदारजङ्घालते
चारुलीलागते

கோமலஸ்னிக்³த⁴ நீலோத்பலோத்பாதி³தானங்க³தூணீரஸங்காகரோதா³ர ஜங்கா⁴லதே
சாருலீலாக³தே
கோமல ஸ்னிக்³த⁴ நீலோத்பலோத் பாதி³தானங்க³ தூணீர ஸங்கா கரோ தா³ர
ஜங்கா⁴லதே சாரு லீலா க³தே

இவளது கால்கள் மன்மதனின் பிசுபிசுப்பான நீலோத்பல அம்புராத்தூணி போல
வழுவழுப்பாக அழகாக உள்ளது. இவள் நடை விளையாட்டாகவும் அழகாகவும்
இருக்கிறது.

नम्रदिकपाल सीमन्तिनीकुन्तल स्निग्धनीलप्रभापुञ्जसञ्जात दूर्वाङ्कुरासङ्ग
सारङ्गसंयोगरिङ्खन्नखेन्दुञ्ज्वलेप्रोज्ज्वले! निर्मले!

நம்ர-தி³க்-பால-ஸீமந்தினீ-குந்தல-ஸ்னிக்³த⁴-நீல-ப்ரபா⁴-புஞ்ஜ-ஸஞ்ஜாத-
தூ³ர்வா+ங்குரா+ஸங்க³-ஸாரங்க³-ஸம்'யோக³-ரிங்க²ன்-நகே²ந்தூ³+ஜ்ஜ்வலே-
ப்ரோஜ்ஜ்வலே! நிர்மலே!

நம்ர தி³க் பால ஸீமந்தினீ குந்தல ஸ்னிக்³த⁴ நீல ப்ரபா⁴ புஞ்ச ஸஞ்ஜாத தூ³ர்வாங்குரா
ஸங்க ஸாரங்க³ ஸம்'யோக³ ரிங்க²ன் நகே²ந்தூ³ஜ் ஜ்வலே ப்ரோஜ் ஜ்வலே! நிர்மலே!

ஒளிரும் கால் நகங்களை சுற்றி வணங்கி நிற்கும் திக்பாலர்களின் துணைவிகளின்
தலை முடியால் சூழப்பட்டவள் இவள். சாரங்கங்கள் (மான்கள்) அந்த கரும் பச்சை
தலை முடியை அருகம் புல் என நினைத்து மயங்கி கவரப்பட்டு தவழ்ந்து
சூழ்கின்றன.

प्रह्व-देवेश-लक्ष्मीश-भूतेश-तोयेश-वाणीश-कीनाश-दैत्येश-यक्षेश-वाय्वग्नि-कोटीरमाणिक्य-
संष्टबालातपोदाम-लाक्षा-रसारुण्य-तारुण्य-लक्ष्मी-गृहीताङ्घ्रि-पद्मे! सुपद्मे उमे!

ப்ரஹ்வதே³வேஸலக்ஷமீஸபூ⁴தேஸதோயேஸவாணீஸகீனாஸதை³த்யேஸயக்ஷேஸ
வாய்வக்³னிகோடீரமாணிக்ய ஸம்'ஹ்ரு'ஷ்டபா³லாதபோத்³தா³ம--
லாக்ஷாரஸாரூண்யதாரூண்ய லக்ஷமீக்³ரு'ஹிதாங்க⁴ரிபத்³மே ஸுபத்³மே உமே

ப்ரஹ்வ தே³வேஸ லக்ஷமீஸ பூ⁴தேஸ தோயேஸ வாணீஸ கீனாஸ தை³த்யேஸ
யக்ஷேஸ வாய்வக்³னிகோடீர மாணிக்ய ஸம்'ஹ்ரு'ஷ்ட பா³லாத போத்³தா³ம—
லாக்ஷா ரஸாரூண்ய தாரூண்ய லக்ஷமீ க்³ரு'ஹிதாங்க⁴ரி பத்³மே ஸுபத்³மே உமே

உமையவள் இவளது பாதங்கள் சிவந்த அரக்கால் அலங்கரிக்கப்பட்டு திருமகளால்
பிடிக்கப்பட்டுள்ளன. இந்திரன், விஷ்ணு, சிவன், லோகபாலர்கள், வருணன், ப்ரம்மா,
யமன், அசுரர்களின் அரசன், யக்ஷர்களின் தலைவனான குபேரன், வாயு, அக்னி,
ஆகியோர் இவரெதிரில் வணங்கி நிற்கின்றனர். இவர்களது மகுடங்களிலுள்ள
ரத்தினங்களுடன் இவளது தாமரைப்பாதங்கள் உதய நேர ஆதவனின் கிரணங்கள்
போல் ஜொலிக்கின்றன.

सुरुचिर-नव-रत्न-पीठ-स्थिते सुस्थिते रत्न-पद्मासने रत्न-सिम्हासने शङ्ख-पद्म-द्वयो+पाश्रिते
विश्रुते तत्र विघ्नेश-दुर्गा-वटु-क्षेत्रपालैर् युते

ஸுருசிர-நவ-ரத்ன-பீட²-ஸ்தி²தே ஸுஸ்தி²தே ரத்ன-பத்³மாஸனே ரத்ன-
ஸிம்ஹாஸனே ஸங்க²-பத்³ம-த்³வயோ+பாஸ்ரிதே
விஸ்ருதே தத்ர விக்⁴னேஸ-து³ர்கா³-வடு-க்ஷேத்ரபாலைர் யுதே

இவள் அமரும் பீடம் ஒன்பது மணிகளாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டது. சிம்ஹாசனமும்
பத்மாசனமும் ரத்தினங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டது. சங்க நிதியும் பத்ம நிதியும்
இவளுக்கு சேவை செய்கின்றன. விக்னேஸ்வரர், துர்கை, வடு. க்ஷேத்ரபாலர்கள்
ஆகியோர் அவளை தொடர்கின்றனர்.

मत्त-मातङ्ग-कन्या-समूहान्विते भैरवैर् अष्टभिर् वेष्टिते मञ्जुला-मेनका+द्वयङ्गना-मानिते देवि
वामादिभिः शक्तिभिस् सेविते

மத்த மாதங்க³ கன்யா ஸமூஹான்விதே பை⁴ரவைர் அஷ்டபி⁴ர் வேஷ்டிதே
மஞ்ஜுலா மேனகாத்³யங்க³னா மானிதே தே³வி வாமாதி³பி⁴: ஸக்திபி⁴ஸ் ஸேவிதே

(பேரின்ப) மது அருந்திய மாதங்க கன்னியர்கள் , எட்டு பைரவர்கள் ஆகியோர்
சூழ்கின்றனர். மஞ்சளா, மேனகா போன்ற தெய்விக நடனமணிகள் அவளை
கௌரவிக்கின்றனர். வாமா முதலான சக்திகள்,

धात्रि-लक्ष्म्यादि-शक्त्यष्टकैः संयुते ! मातृका-मण्डलैर्-मण्डिते !

தா⁴த்ரி-லக்ஷ்ம்யாதி³-ஸக்த்யஷ்டகை: ஸம்¹யுதே மாத்ரு¹கா-மண்ட³லைர்-மண்டி³தே

தாத்ரி, லக்ஷ்மி முதலான எட்டு சக்திகள் சேவிக்கின்றனர். சப்த மாதர்கள்....

यक्ष-गन्धर्व-सिद्धा+ङ्गना-मण्डलैर् अर्चिते ! भैरवी-संवृते !पञ्च-बाणात्मिके! पञ्च-बाणेन रत्या च
सम्भाविते! प्रीति-भाजा वसन्तेन चानन्दिते

யக்ஷ-க³ந்த⁴ர்வ-ஸித்³தா⁴ங்க³னா-மண்ட³லைர் அர்சிதே பை⁴ரவீ-ஸம்¹வ்ரு¹தே!
பஞ்ச-பா³ணாத்மிகே! பஞ்ச-பா³ணேன ரத்யா ச ஸம்பா⁴விதே! ப்ரீதி-பா⁴ஜா
வஸந்தேன சானந்தி³தே!

யக்ஷர்கள், கந்தர்வர்கள், சித்தர்கள் ஆகியோர் அர்சிக்கிறார்கள். பைரவிகள்
சூழ்ந்துள்ளனர். ஐந்தம்புகளை கொண்ட மன்மதனின் ஆத்மாவாக விளங்குபவளே.
மன்மதனும் ரதியும் அவளை ஆராதிக்கின்றனர். வசந்தனும் (வசந்த ருது) ப்ரீதியுடன்
அவளருகில் இருக்கிறான்.

भक्ति-भाजं परं श्रेयसे कल्पसे योगिनां मानसे द्योतसे छन्दसामोजसा भाजसे गीत-विद्या-
विनोदाति-तृष्णेन कृष्णेन सम्पूज्यसे भक्तिमच्-चेतसा वेधसा स्तूयसे विश्व-हृद्येन वाद्येन
विद्याधरैर् गीयसे

ப⁴க்தி-பா⁴ஜம்' பரம்' ஸ்ரேயஸே கல்பஸே யோகி³னாம்' மானஸே த்³யோதஸே
ச²ந்த³ஸாம் ஓஜஸா ப்⁴ராஜஸே கீ³த-வித்³யா-வினோதா³தி-த்ரு'ஷ்ணேன
க்ரு'ஷ்ணேன ஸம்பூஜ்யஸே ப⁴க்திமச்-சேதஸா வேத⁴ஸா ஸ்தூயஸே விஸ்வ-
ஹ்ரு'த்³யேன வாத்³யேன வித்³யாத⁴ரைர் கீ³யஸே

ப⁴க்தி பா⁴ஜம்' பரம்' ஸ்ரேயஸே கல்பஸே! யோகி³னாம்' மானஸே த்³யோதஸே!
ச²ந்த³ஸாம் ஓஜஸா ப்⁴ராஜஸே! கீ³த வித்³யா வினோதா³தி த்ரு'ஷ்ணேன
க்ரு'ஷ்ணேன ஸம்பூஜ்யஸே! ப⁴க்தி மச்சேதஸா வேத⁴ஸா ஸ்தூயஸே! விஸ்வ
ஹ்ரு'த்³யேன வாத்³யேன வித்³யாத⁴ரைர் கீ³யஸே!

அன்னையே, உன் பக்தர்களுக்கு இம்மைக்கும் மறுமைக்கும் நன்மை பயக்கும்படி
அருள்வாய். நீ யோகிகளின் மனதில் த்யானம் செய்யப்படுபவள். வேதங்களின்
சந்தசாக நீ ஒளிக்கிறாய். இசை வித்யை முதலானவற்றை இச்சிக்கும் க்ருஷ்ணனும்
உன்னை பூசிக்கிறான். வேத நான்முகனும் உன்னை பக்தியுடன் துதிக்கிறான்.
உலகோர் அத்தனை பேரையும் மனம் கவரும் வண்ணம் வித்யாதரர்கள்
வாத்தியங்களை இசைக்கின்றனர்.

श्रवणहर-दक्षिणक्वाणया वीणया किन्नरैर्गीयसे, यक्षगन्धर्वसिद्धांगनामण्डलैरर्च्यसे,
सर्वसौभाग्यवाञ्छावतीभिर्वधूभिस्सुराणां समाराध्यसे

ஸ்ரவணஹர த³க்ஷிணக்வாணயா வீணயா கின்னரைர்கீ³யஸே
யக்ஷக³ந்த⁴ர்வஸித்³தா⁴ங்க³னாமண்ட³லைரர்ச்சயஸே
ஸர்வஸௌபா⁴க³யவாஞ்சா²வதீ³பி⁴ர்வதூ⁴பி⁴ஸ்ஸுராணாம்' ஸமாராத்⁴யஸே

ஸ்ரவண ஹர த³க்ஷிணக்வாணயா வீணயா கின்னரைர் கீ³யஸே
யக்ஷ க³ந்த⁴ர்வ ஸித்³தா⁴ங்க³னா மண்ட³லைர் அர்ச்சயஸே
ஸர்வ ஸௌபா⁴க³ய வாஞ்சா²வதீ³பி⁴ர் வதூ⁴பி⁴ஸ்ஸுராணாம்' ஸமாராத்⁴யஸே

கேட்போரை உடனே கொள்ளை கொள்ளும் வீணைகளால் கின்னரர்கள் உன் புகழை
பாடுகின்றனர். யக்ஷர்கள், கந்தர்வர்கள், சித்தர்கள் குழாம் உன்னை
அர்ச்சிக்கின்றார்கள். சர்வ சௌபாக்கியங்களையும் வேண்டும் தேவர்களின்
துணைவிகள் உன்னை திருப்தி செய்விக்கின்றனர்.

सर्व-विद्या-विशेषात्मकं चाटु-गाथा-समुच्चारणा-कण्ठ-मूलो+ल्लसद्-वर्ण-राजि-त्रयं कोमल-
श्यामलो+दार-पक्ष-द्वयं तुण्ड-शोभा+तिद्री-भवत्-किंशुकं तं शुकं लालयन्ती परिक्रीडसे

सर्वविद्याविशेषात्मकं चाटुगाथासमुच्चारणं कण्ठमूलोल्लसद्वर्णराजित्रयं
कोमलश्यामलोदारपक्षद्वयं तुण्डशोभातिद्रीभवत्किंशुकं तं शुकं लालयन्ती परिक्रीडसे ।

ஸர்வவித்³யா விஸேஷாத்மகம்¹ சாடுகா³தா² ஸமுச்சாரணாகண்ட²மூலோல்லஸத்³-
வர்ணராஜித்ரயம்¹ கோமலஸ்யாமலோதா³ரபக்ஷத்³வயம்¹
துண்ட³ஸோபா⁴திதூ³ரீப⁴வத் கிம்¹ஸாகம்¹ தம்¹ ஸாகம்¹ லாலயந்தீ பரிக்ரீட³ஸே

ஸர்வ வித்³யா விஸேஷாத்மகம்¹ சாடு கா³தா² ஸமுச்சாரணா கண்ட² மூலோல்லஸத்³
வர்ண ராஜி த்ரயம்¹ கோமல ஸ்யாமலோதா³ர பக்ஷ த்³வயம்¹ துண்ட³ ஸோபா⁴திதூ³ரீ
ப⁴வத் கிம்¹ஸாகம்¹ தம்¹ ஸாகம்¹ லாலயந்தீ பரிக்ரீட³ஸே

நீ கிளியுடன் விளையாடுகிறாய். அது எல்லா வித்யைகளையும் அறிந்தது. அது
இன்பமூட்டும் அருள் கவிதைகளை சொல்லுகிறது. அதன் கழுத்தில் வெவ்வேறு
வண்ண கோடுகள் மூன்று உள்ளன. அதன் அழகிய இரு இறக்கைகளும் கருத்த
பச்சை நிறத்தன. அதன் மூக்கு கிம்சுக மலரைவிட சிவந்து ஒளிருகிறது.

पाणिपद्मद्वयेनाक्षमालामपिस्फटिकीं जानसारात्मकं पुस्तकं चाङ्कुशं पाशमाभिभती येन
सञ्चिन्त्यसे तस्य वक्त्रान्तरात् गद्यपद्यात्मिका भारती निस्सरेत् । येन वा
यावकाभाकृतिर्भाव्यसे, तस्य वश्या भवन्ति स्त्रियः पूरुषाः । येन वा शातकुंभद्युतिर्भाव्यसे
सोऽपि लक्ष्मीसहस्रैः परिक्रीडते ।

பாணிபத்³மத்³வயேனாக்ஷமாலாமபி ஸ்பா²டிகீம்¹
ஜ்ஞானஸாராத்மகம்¹ புஸ்தகஞ்சாங்குஸம்¹ பாஸமாபி³ப⁴ரதீ யேன ஸஞ்சிந்த்யஸே
தஸ்ய வக்த்ராந்தராத் க³த்³யபத்³யாத்மிகா பா⁴ரதீ நிஸ்ஸரேத் யேன
வாயாவகாபா⁴க்ரு¹திர் பா⁴வ்யஸே தஸ்ய வஸ்யா ப⁴வந்திஸ்த்ரிய: பூருஷா: யேன வா
ஸாதகும்ப⁴த்³யுதிர் பா⁴வ்யஸே
ஸோ(அ)பி லக்ஷமீஸஹஸ்ரை: பரிக்ரீட³தே

பாணி பத்³மத்³வயேன அக்ஷ மாலாம் அபி ஸ்பா²டிகீம்¹ ஜ்ஞான
ஸாராத்மகம்¹ புஸ்தகஞ்ச அங்குஸம்¹ பாஸம் ஆபி³ப⁴ரதீ யேன ஸஞ்சிந்த்யஸே
தஸ்ய வக்த்ராந்தராத் க³த்³ய பத்³யாத்மிகா பா⁴ரதீ நிஸ்ஸரேத் யேன வா
யாவகாபா⁴க்ரு¹திர் பா⁴வ்யஸே தஸ்ய வஸ்யா ப⁴வந்தி ஸ்த்ரிய: பூருஷா: யேன வா
ஸாத கும்ப⁴த்³யுதிர் பா⁴வ்யஸே
ஸோ(அ)பி லக்ஷமீ ஸஹஸ்ரை: பரிக்ரீட³தே

தாமரைகளை ஒத்த கைகளில் ஸ்படிக அக்ஷமாலை, ஞான சாரமான புத்தகம்,
அங்குசம், பாசக்கயிறு இவற்றை தாங்கியவளாக பக்தன் உன்னை நினைப்பானாகில்
அவனது வாயிலிருந்து உரைக்கும் செய்யுளுக்கும் ஆத்மாவாக விளங்கும்
பத்மவாசினியான சரஸ்வதியே வெளிப்படுகிறாள்.
செம்மெழுகு போன்ற சிவந்த நிறத்தினளாக உன்னை பாவிப்போருக்கு எல்லா ஆண்
பெண்களும் வசப்படுகிறார்கள்.
பொன் நிறத்தவளாக உன்னை பாவிப்போருக்கு ஆயிரக்கணக்கான லக்ஷமிகள் உடன்
உறைகிறார்கள்.

किं न सिद्ध्येद्वपुः श्यामलं कोमलं चन्द्रचूडान्वितं तावकं ध्यायतः तस्य
लीलासरोवारिधिः तस्य केलिवनं नन्दनं, तस्य भद्रासनं भूतलं, तस्य वाग्देवता
किङ्करी, तस्य चाज्ञाकरी श्री स्वयम्

கின்னஸித்³த்⁴யேத்³வபு: ஸ்யாமலம்'கோமலம்'சந்த்³ரூடா³ன்விதம்' தாவகம்'
த்⁴யாயத: தஸ்யலீலாஸரோவாரிதீ⁴: தஸ்யகேலீவனம்'நந்த்³னம்'
தஸ்யப⁴த்³ராஸனம்'பூ⁴தலம்' தஸ்ய கீ³ர்தே³வதா கிங்கரி தஸ்யசாஜ்ஞாகரீ³ஸ்வயம்'

கிம்' ந ஸித்³த்⁴யேத்³வபு: ஸ்யாமலம்' கோமலம்' சந்த்³ரூடா³ன்விதம்' தாவகம்'
த்⁴யாயத: தஸ்ய லீலா ஸரோவாரிதீ⁴: தஸ்ய கேலீவனம்' நந்த்³னம்' தஸ்ய
ப⁴த்³ராஸனம்' பூ⁴தலம்' தஸ்ய கீ³ர்தே³வதா கிங்கரி தஸ்ய சாஜ்ஞாகரீ³ ஸ்வயம்'

பிறைச்சந்திரனை சூடிக்கொண்ட உன் அழகிய கரு நீல உருவை த்யானம்
செய்வனுக்கு என்னதான் கிடைக்காது? கடல்கள் அவனுக்கு விளையாடும்
நீர்நிலைகள்; நந்தன வனம் அவனுக்கு விளையாட்டுத்திடல். பூமி அவனுக்கு
பத்ராஸனம். அவனுக்கு வாக் தேவி சேவகி. திருமகளும் அவனுக்கு சேவை
செய்வாள்!

सर्व तीर्थात्मिके सर्व मन्त्रात्मिके सर्व यन्त्रात्मिके सर्व तन्त्रात्मिके सर्व चक्रात्मिके सर्व
शक्त्यात्मिके सर्व पीठात्मिके सर्व वेदात्मिके सर्व विद्यात्मिके सर्व योगात्मिके सर्व वर्णात्मिके
सर्व गीतात्मिके सर्व नादात्मिके सर्व शब्दात्मिके सर्व विश्वात्मिके सर्व वर्गात्मिके सर्व
सर्वात्मिके सर्वगे सर्व रूपे जगन्मातृके पाहि मां पाहि मां पाहि मां देवि तुभ्यं नमो देवि तुभ्यं
नमो देवि तुभ्यं नमो देवि तुभ्यं नमः ॥

ஸர்வ தீர்தா²த்மிகே ஸர்வ மந்த்ராத்மிகே ஸர்வ யந்த்ராத்மிகே ஸர்வ தந்த்ராத்மிகே
ஸர்வ சக்ராத்மிகே ஸர்வ ஸக்த்யாத்மிகே ஸர்வ பீடா²த்மிகே ஸர்வ
வேதா³த்மிகே ஸர்வ வித்³யாத்மிகே ஸர்வ யோகா³த்மிகே ஸர்வ வர்ணாத்மிகே
ஸர்வ கீ³தாத்மிகே ஸர்வ நாதா³த்மிகே ஸர்வ ஸப்³தா³த்மிகே ஸர்வ விஸ்வாத்மிகே
ஸர்வ வர்கா³த்மிகே ஸர்வ ஸர்வாத்மிகே ஸர்வகே³ ஸர்வ ரூபே ஜக³ன்மாத்ரு³கே
பாஹி மாம்' பாஹி மாம்' பாஹி மாம்' தே³வி துப்⁴யம்' நமோ தே³வி துப்⁴யம்' நமோ
தே³வி துப்⁴யம்' நமோ தே³வி துப்⁴யம்' நம: ॥

எல்லா தீர்த்தங்கள், மந்திரங்கள், யந்திரங்கள், தந்திரங்கள், சக்ரங்கள், சக்திகள்,
பீடங்கள், வேதங்கள், வித்யைகள், யோகங்கள், வர்ணங்கள், கீதங்கள், நாதங்கள்,
சப்தங்கள், உலகங்கள், வர்கங்கள், விரதங்கள் ஆகியவற்றின் சாரமாகவும்
ஆத்மாவாகவும் இருப்பவளே! எங்கும் நிறைந்தவளே, எல்லா ரூபங்களிலும்
இருப்பவளே, ஜகன் மாதா, என்னை காப்பாற்று, என்னை காப்பாற்று, என்னை
காப்பாற்று, தேவியே, உன்னை வணங்குகிறேன். உன்னை வணங்குகிறேன். உன்னை
வணங்குகிறேன்.

-நிறைவுற்றது-